



## Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích Pedagogická fakulta – katedra společenských věd

Jeronýmova 10, 371 15 České Budějovice, ☎ 38 63 583 57, 38 63 583 56, 38 777 33 00,  
fax: 38 731 21 94, e-mail: ksv@pf.jcu.cz

### POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE LENKY HÁJKOVÉ - TURECKÁ MENŠINA V NĚMECKU

Předkládaná práce Lenky Hájkové je původní, velmi zajímavou zprávou o životě turecké menšiny a jejích potomků v německém městečku Geisenfeld.

Práce je rozdělena na úvodní teoretickou část, metodickou, jak metodologickou část nazývá autorka, a část praktickou.

Cílem práce bylo provést kvalitativní sociologický výzkum života turecké minority a dětí s backroundem v této minoritě v malém městečku ve Spolkové republice Německo. Předem je zapotřebí konstatovat, že záměr práce se podařilo bez výhrad splnit, práce je velmi originální sondou do života tří generací imigrantské komunity a analýzou výzev, kterým toto společenství, lidé, kteří přicházeli z Turecka za prací do SRN, čelilo. Velmi často se v médiích setkáváme s abstraktními obrazy menšin usazených na Západě a právě takovýto typ prací je vynikajícím počinem z hlediska pokusů o skutečnou analýzu komplexních vztahů, ne pouze reprodukci obrazů a stereotypů. Sondy tohoto typu jsou v současné době trendem v sociálních vědách a nutno říci, že opodstatněně. Alespoň pokud se chceme dopátrat skutečného stavu věcí a ne jen generalizovat a opakovat dávno „zjevené“. V kontextu prací studentů naší fakulty je práce ojedinělá též výzkumem provedeným v zahraničí, navíc velmi úspěšně. Kéž by takovýchto zajímavých zpráv, které by mohly vzniknout na studijních pobytech studentů na partnerských univerzitách, bylo více.

I přes vysoké hodnocení, které této diplomové práci přisuzují, anebo právě proto, je zarážející, že práce je z hlediska kvality striktně rozdělena na dvě části. Na část metodologickou a výzkumnou, které jsou obě vynikající. Napsány se znalostí jak úskalí, která jsou spojena s takovýmto typem prací, tak napsány s citem pro téma a navíc jazykově na úrovni. Bohužel, těmto dvěma kapitolám předchází kapitola „teoretická“, o níž lze jediné říci, že přínosem pro práci rozhodně není. Nemá cenu se vyslovovat k ojedinělým chybám typu: „přivezou zahraniční devize do své země“ (str. 8) nebo hořekovat nad velmi zjednodušujícími tvrzeními z úvodu práce, zejména na str. 6, nebo se zamýšlet nad vhodností nahradit slovo olej slovem ropa, pokud líčíme ekonomickou (ropnou) krizi roku 1973 (str. 12). Větším problémem jsou celé pasáže zřejmě nevhodně přeložené z německého jazyka, u nichž není jednoduché určit, co by mohly znamenat jako: Dřívější turečtí státní příslušníci obdrželi od té doby od tureckých úřadů ještě tzv. „bembe kart“ (ružová karta), která je opravňovala žádat o omezený pozemek a převzít dědictví, **což například volební právo neuznalo. (str. 14)**. Nebo: „Další významná statistická data se ptají na otázku po počtu muslimů žijících v Německu a zemi původu. Muslimské víře je otevřeno více než tři miliony, čímž se islám stává třetím nejpočetnějším náboženstvím v zemi. (à propos, které je druhé?)(str. 16). Na straně 18 jsou integrační kurzy spočívající zejména ve výuce němčiny nazvány zahraniční politikou. Nebo text sestává z vět typu: „Podstatným přínosem pro integraci je rozšíření studijních kontingentů integračních kurzů pro rodiče a ženy.“ (str. 22). V druhé části práce se pak vyskytla jen osamocená chyba spočívající v záměně slova „dětí“ za chybně uvedené rodiče (str. 55) a možná bychom mohli diskutovat, zda turecký politický systém lze jednoznačně určit jako vládu „generality“, ale to není vůbec důležité vzhledem k jádru práce a navíc skutečně diskutní. Diplomantka by svůj názor v diskusi možná obhájila. Škodou

však zůstává, že pro teoretickou, úvodní část ne zvolila v češtině dostupnou, vysoce kvalitní literaturu z pera např. profesora Barši nebo se nesoustředila na kvalitu překladu z německého jazyka.

To však dlouze popisuji jen proto, že je to skutečná škoda vzhledem k celé práci, jejíž těžiště spočívá ve vlastním perfektně zvládnutém a velmi zajímavém výzkumu, který je bez chyb, a celá práce, která splnila požadavky na diplomové práce kladené, si zaslouží ocenění výborně.

PhDr. Salim Murad

V Českých Budějovicích dne 21. 5. 2008